

serie FULL-SFER

Art. 5110

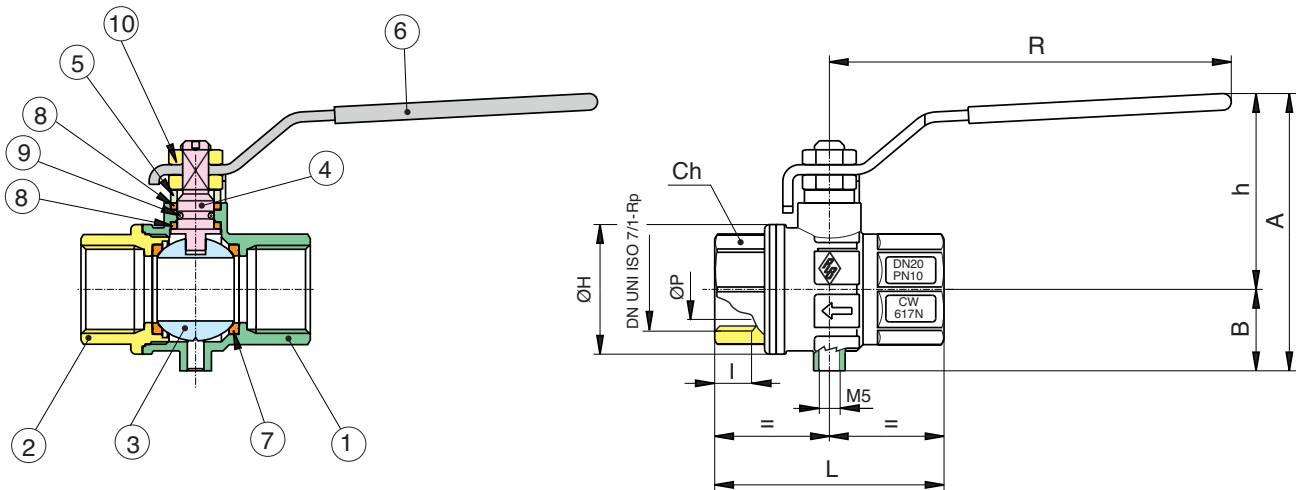


Valvola a sfera a passaggio totale con foro di scarico, filettatura F/F, con leva in acciaio.
Full bore ball valve, F/F threaded, with drain hole and steel handle.

Robinet à boisseau sphérique à passage total avec échappement taraudée F/F, avec poignée en acier.

Kugelhahn mit vollem Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit Entlüftung und Stahlhebel.

Válvula esfera paso total con hueco de descarga, roscas hembra / hembra y palanca de hierro.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
4	ASTA	STEM	TIGE	DICHTUNG	EJE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
5	BUSSOLA	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	ANILLO PRESNASESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
6	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	ACCIAIO DD11 UNI EN 10111	1
7	GUARNIZ.SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E	2
8	GUARNIZ.ASTA/ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT L'AXE/ANTIFRICTION	STOBHEMMENDE DICHTUNG	ASIENTO CONTRA FRICCIÓN	P.T.F.E	2
9	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
10	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2

MISURA	DN	ØP	A	B	h	ØH	I	L	R	Ch	Kv	PN	Kg
1/4"	8	10	59,5	17,5	42	28	11	52	96	22	5,4	10	0,20
3/8"	10	10	59,5	17,5	42	28	11,4	52	96	22	6	10	0,19
1/2"	15	15	66	20	46	33	15	62	96	25	16,3	10	0,22
3/4"	20	20	82,5	24,5	58	39	16,3	69	121	31	29,5	10	0,36
1"	25	25	92	29	62	49	19,1	83	121	38	43	10	0,55

CARATTERISTICHE GENERALI

ARTICOLO	5110
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA UNI ISO 7/1-Rp
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 25
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
ORGANO DI COMANDO	Leva acciaio DD11 UNI EN 10111 rivestita in PVC rosso

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar: vedi tabella
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Limiti di temperatura: -10°C +100°C
Direzione flusso: vedi freccia indicata sul corpo
Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

SPECIFICATIONS

ITEM	5110
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE UNI ISO 7/1-Rp
ORIFICE	From DN 8 to DN 25
MANOEUVRE	90° rotation of the lever
LEVER	Steel handle DD11 UNI EN 10111 red PVC coated

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the "Technical Specifications" catalogue
Nominal pressure (PN) in bar: see the table
For temperature >80°C see diagram in the "Technical Specifications" catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Temperature range: -10°C +100°C
Direction of flow: as per the arrow on the body
We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

ARTICLE	5110
RACCORDMENT	FEMELLE-FEMELLE UNI ISO 7/1-Rp
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 20
MANOEUVRE	Rotation de 90° de la poignée
ORGANE DE COMMANDE	Poignée acier DD11 UNI EN 10111 revêtue de PVC rouge

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue "Spécifications Techniques "
Pression nominale (PN) en bar: voir la table
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue "Spécifications Techniques "
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Limites de température: -10°C +100°C
Direction du fluide: Voir flèche indiqué dans le corps
Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

BESCHREIBUNG

ARTIKEL	5110
ANSCHLUSS	IG-IG UNI ISO 7/1-Rp
NENNWEITE	Ab DN 8 bis DN 25
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABSPERRORGAN	Stahlhebel DD11 UNI EN 10111 mit PVC Ummantelung rot

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nennndruck (PN) in bar. siehe tabelle
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Temperaturbereich: -10°C +100°C
Durchflussrichtung: siehe den Pfeil auf das Gehäuse
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

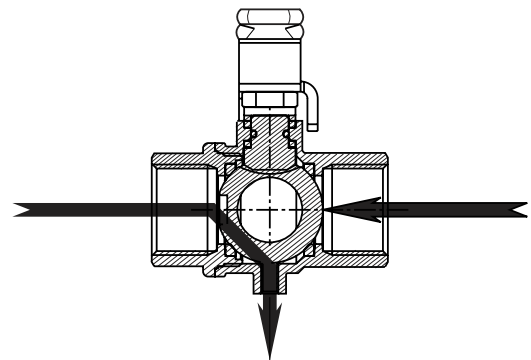
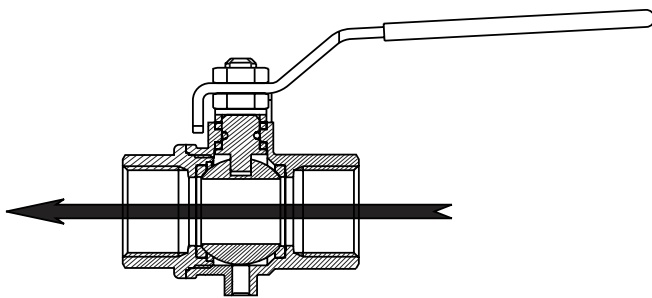
CARACTERISTICAS GENERALES

SERIE	5110
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA UNI ISO 7/1-Rp
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 8 hasta DN 25
ACCIONAMIENTO	90° Umdrehung des Absperrorgans
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca en acero DD11 UNI EN 10111 revestida con PVC rojo

**CONDICIONES DE INSTALACION**

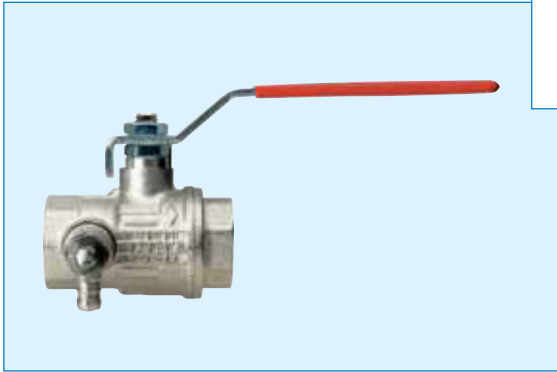
Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catalogo "Technical Specifications"
Presión nominal (PN) en bar: ver la tabla
Para temperaturas >80°C ver el diagrama en el catalogo "Technical Specifications"
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Limites de temperaturas: -10°C +100°C
Dirección del flujo: Ver la flecha indicada en el cuerpo
Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

Schema di funzionamento - Operating draft - Plan de fonctionnement Betriebschema - Esquema de funcionamiento



serie **EURO-SFER**

Art. **5210**



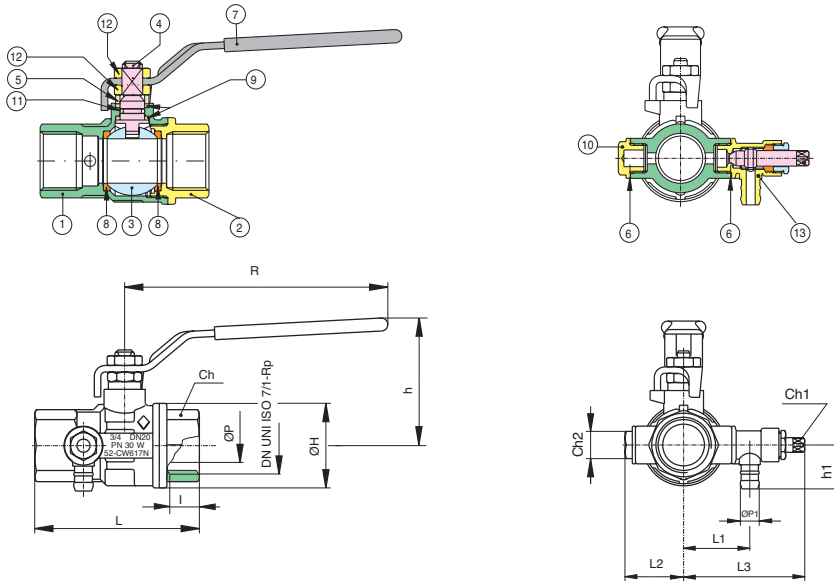
Valvola a sfera a passaggio totale con rubinetto di spurgo, filettatura F/F, con leva in acciaio.

Full bore ball valve, F/F threaded, with drain cock and steel handle.

Vanne à sphère à passage total avec robinet et bouchon de purge taraudée F/F, avec poignée en acier.

Kugelhahn mit vollem Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit Entleerung und Stahlhebel.

Válvula esfera paso total con grifo d'expurgacion, roscas hembra / hembra con palanca de hierro.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
4	ASTA	STEM	TIGE	DICHTUNG	EJE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZ.	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	STOFFBUCHSE	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
6	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIEN TO PLANO	FIBRA	2
7	LEVA	HANDLE	PIOGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	ACCIAIO DD11 UNI EN 10111	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E	2
9	GUARN.ASTA/ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT L'AXE/ANTIFRICTION	STOßHEMME DICHTUNG	ASIENTO EJE / ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E	2
10	TAPPO	CAP	BOUCHON	KAPPE	TAPÓN	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	1
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2
13	RUBINETTO DI SPURGO	DRAIN COCK	ROBINET DE PURGE	ENTLEERUNGSHAHN	GRIFO D'EXPURGACION	-	1

MISURA DN	ØP	I	L	L1	L2	L3	ØH	h	h1	Ch	Ch1	Ch2	R	ØP1	Kv	PN	Kg	
1/2"	15	15	15	68	28,5	24,5	55	33	46	21	25	5	12	95	9	16,3	30	0,28
3/4"	20	20	16,3	76	31,5	27,55	58	39	58	21	31	5	12	120	9	29,5	30	0,41
1"	25	25	19,1	83,5	34,5	30,5	61	49	62	21	38	5	12	120	9	43	30	0,60
1"1/4	32	32	21,4	103	39	35	65,5	59	76	21	48	5	12	150	9	89	25	0,90
1"1/2	40	40	21,4	115	45	41	71,5	73	82	21	54	5	12	150	9	230	25	1,32
2"	50	49,5	25,7	133	51	47	77,5	86	95	21	67	5	12	159	9	265	25	1,97

CARATTERISTICHE GENERALI

ARTICOLO	5210
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA UNI ISO 7/1-Rp
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 50
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
ORGANO DI COMANDO	Leva acciaio DD11 UNI EN 10111 rivestita in PVC rosso

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar: vedi tabella
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m ³ /h alla pressione differenziata di 100 kPa
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi
Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

SPECIFICATIONS

ITEM	5210
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE UNI ISO 7/1-Rp
ORIFICE	From DN 10 to DN 50
MANOEUVRE	90° rotation of the lever
LEVER	Steel handle DD11 UNI EN 10111 handle red PVC coated

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the "Technical Specifications" catalogue
Nominal pressure (PN) in bar: see the table
For temperature >80°C see diagram in the "Technical Specifications" catalogue
KV: flow coefficient in m ³ /h at differential pressure of 100 kPa
Temperature range: -20°C +160°C
Flow direction: both
We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year/year.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

ARTICLE	5210
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE UNI ISO 7/1-Rp
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 10 à DN 50
MANOEUVRE	Rotation de 90° de la poignée
ORGANE DE COMMANDE	Poignée acier DD11 UNI EN 10111 revêtue de PVC rouge

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue "Spécifications Techniques "
Pression nominale (PN) en bar: voir la table
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue "Spécifications Techniques "
KV: Coefficient de perte en m ³ /h à la pression différentielle de 100 kPa
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions
Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

BESCHREIBUNG

ARTIKEL	5210
ANSCHLUSS	IG-IG UNI ISO 7/1-Rp
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 50
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABSPERRORGAN	Stahlhebel DD11 UNI EN 10111 mit PVC Unmantellung rot

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar: siehe tabelle
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m ³ /h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschloßener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

CARACTERISTICAS GENERALES

SERIE	5210
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA UNI ISO 7/1-Rp
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 50
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca en acero DD11 UNI EN 10111 revestida en PVC rojo

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catalogo "Technical Specifications"
Presión nominal (PN) en bar: ver la tabla
Para temperaturas >80°C ver el diagrama en el catalogo "Technical Specifications"
KV: Coeficiente de caudal indicado en m ³ /h a la presión diferencial de 100 kPa
Limites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos
Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.





Art. 5220

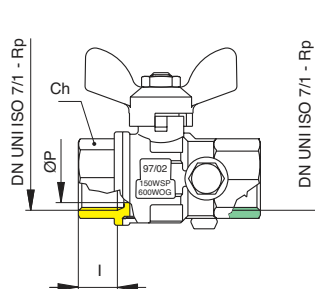
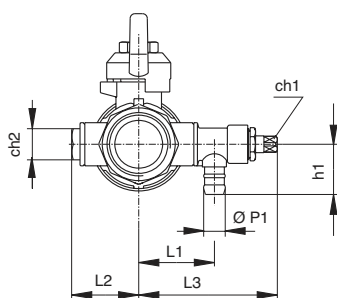
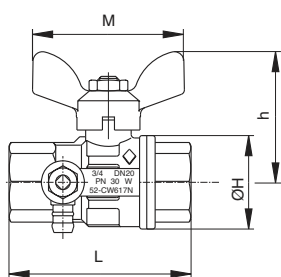
Valvola a sfera a passaggio totale con rubinetto di spurgo, filettatura F/F, con farfalla in alluminio.

Full bore ball valve, F/F threaded, with drain cock and aluminium T-handle.

Vanne à sphère à passage total avec robinet et bouchon de purge taraudée F/F, avec poignée à papillon.

Kugelhahn mit vollem Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit Entleerung und Aluminiumgriff.

Válvula esfera paso total con grifo d'expurgacion, roscas hembra / hembra con mariposa de aluminio.



MISURA DN	ØP	I	L	L1	L2	L3	ØH	h	h1	Ch	Ch1	Ch2	M	ØP1	Kv	PN	Kg
1/2"	15	15	68	31,5	24,5	55	33	45,5	21	25	12	5	50	9	16,3	30	0,26
3/4"	20	20	76	34,5	27,5	58	39	56	21	31	12	5	64	9	29,5	30	0,37
1"	25	25	83,5	37,5	30,5	61	49	60	21	38	12	5	64	9	43	30	0,55